

<http://vestiprim.ru/2014/10/16/v-primore-prodolzhaetsya-stroitelstvo-igornoj-zony-v-buchte-muravinaya.html>

## В ПРИМОРЬЕ ПРОДОЛЖАЕТСЯ СТРОИТЕЛЬСТВО ИГОРНОЙ ЗОНЫ В БУХТЕ МУРАВЬИНАЯ

沿岸地域のムラヴィイナヤ小湾でカジノの建設続く



Пока это только стройка,но пройдет совсем не много времени и на этом месте вырастет приморский Лас-Вегас или Макао.

現在、この場所は建設現場にすぎないが、少し時間が経てばここ沿岸地域のラスベガスまたはマカオが出来上がる。

Заиграют разноцветными огнями неоновые вывески казино, будут манить комфортом и роскошью фешенебельные отели, а к берегу причалят самые роскошные яхты.

カジノの多彩なネオンサインがゆらめき、快適で豪華な高級ホテルが人々を惹きつけ、そして海岸には最も豪華なヨットが停泊する。

Словом будут созданы все условия, чтобы богатые и азартные расставались со своими кошельками.

つまり、ギャンブル好きな裕福層がお金を落とすための条件がそろふことだ。

3 часа лета из Токио и Пекина, 2 часа из Сеула —

東京と北京から飛行機で3時間、ソウルから2時間。

для азартных азиатских игроков Приморье может стать местом больших ставок.

アジアのギャンブル好きにとって沿岸地域は規模の大きな賭博場となるであろう。

Это бухта Муравьиная — 620 гектаров земли в курортной зоне.

これがムラヴィイナヤ小湾。620ヘクタールのリゾート地である。

Здесь планируют построить 17 отелей с казино, СПА и бассейнами.

ここに17棟のホテル、カジノ、スパやプールを建設する予定だ。

Всего две тысячи гостиничных номеров, 15 ресторанов, почти 30 торговых точек и прогулочная набережная площадью 10 тысяч квадратных метров.

全部で2000部屋、15軒のレストラン、約30軒のお店と1万平方メートルの海岸遊歩道が予定されている。

Отдельно 8 гостевых вилл для особых гостей.

それとは別に特別なゲストのための別荘が8軒。

И, конечно, причал, рассчитанный на 65 судов.

それともちろん、65隻分の船の停泊場も。

**Виден каркас первого отеля инвестора из Гон-Конга.**

香港の投資家の最初のホテルのフレームが見える。

**Но снимать подробно стройку запрещено.**

しかし建設現場の細かい撮影が禁止されている。

**В мае этого года архитектурная компания из Лас-Вегаса презентовала  
общий эскизный план в администрации края.**

今年の5月に、ラスベガスの建築会社が地方政府に全体の構想図をプレゼンテーションした。

**Тогда Пауль Стельман говорил, что хотел бы создать крупнейший  
многоцелевой VIP-комплекс, не имеющий аналогов в мире.**

そこでパウリ・ステルマンは、世界で類似のない最も大規模で多目的のVIPコンプレックス(カジノに集まる富裕層のための高級な複合施設)を作りたいと述べた。

**Сыграть в покер на берегу Уссурийского залива можно будет уже во  
второй половине 2015 года.**

ウスリースク湾岸でポーカーができるようになるのは、2015年の後半と、もうすぐだ。

**А пока приморские подрядчики за счет краевого бюджета ведут сюда  
коммуникации.**

今のところ、沿岸地域の請け負いの業者が地方の予算を使ってインフラ整備を行っている。

**«Первый этап дороги у нас протяженностью 4 км.**

「道路建設の最初の段階は4キロ。

**Строим сети водопровода, как раз до первой гостиницы, порядка 3 км сетей и сети канализации с очистными сооружениями, порядка 700 метров.»**

最初のホテルまでの水道システムは約3キロ続き、それに約700mの浄水施設を備えた下水システムがつながる。」

Развитие игровой зоны увеличит поступление налогов в бюджет территории.

ギャンブルゾーンの発展は地域の税金収入を増やす。

На местном рынке труда появятся новые рабочие места.

地元の労働市場には新しい求人もできる。

Их более 400 в игорном бизнесе и около пятисот в сфере услуг.

カジノビジネスに400人、サービス業には約500人。

**«Для первых кандидатов, которые к нам придут и которые начнут обучение в учебном центре уже в начале декабря, будет обязательным требованием знание английского, китайского и корейского языков».**

「当社に入社し、この12月の初めから実習センターで実習を始める最初の候補者は、英語、中国語、韓国語が必須条件となっている。」

Строительство разделено на три этапа.

建設は3つの段階に分けられている。

Первый по плану до 2016 года включает строительство гостиниц и казино, выставочного и концертного комплексов, благоустройство территории.

第1段階は2016年までのホテル、カジノ、展示ホール、コンサートホールの建設を予定している。

Второй – до 2019-го — отели и пляжи.

第2段階は2019年までに、ホテルとビーチの建設。

И под занавес 2022-го года — создание яхт-клуба и пристани.

そして2022年の終わりまでに、ヨットクラブの設立と停泊場の建設。

При этом общий объем инвестиций в игорную зону — более 55 млрд. рублей.

これら全てを踏まえ、カジノ事業への投資額は550億ルーブルを越える。